

August 26, 2022

# PETERSON PARENT PERIODICAL

📱 On Mobile? Scroll to read in Spanish 📱  
📱 ¿En el móvil? Desplácese para leer en español 📱

Dear Peterson Families,

What a wonderful first week of school we have had! All classrooms engaged in relationship building and social-emotional learning this week. Relationships are the cornerstone of everything we do at Peterson and it was great to see kids engaging with each other, welcoming new students, and sharing their identities. We are so lucky to have each and every one of your students attend Peterson!











Have a spectacular weekend,  
Principal Nieves  
Assistant Principal Hurley

Estimadas familias de Peterson,

¡Qué maravillosa primera semana de clases hemos tenido! Todas las aulas participaron en la construcción de relaciones y el aprendizaje socioemocional esta semana. Las relaciones son la piedra angular de todo lo que hacemos en Peterson y fue genial ver a los niños relacionarse entre sí, dar la bienvenida a nuevos estudiantes y compartir sus identidades. ¡Somos muy afortunados de que todos y cada uno de sus estudiantes asistan a Peterson!

Que tengas un fin de semana espectacular,  
Directora Nieves  
Subdirectora Hurley

## IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, Aug 29 Lunes 29 de agosto	Tuesday, Aug 30 Martes 30 de agosto	Wednesday, Aug 31 Miércoles 31 de agosto	Thursday, Sept 1 Jueves 1 de agosto	Friday, Sept 2 Viernes 2 de agosto
 COVID-19 Testing for Staff & Students, 9AM-3:30PM	 Back to School / Parent Connection Night, 5:00-7:00PM	 Fall Pictures with Pollack Photography, PK-4th & 8th grade	 Fall Pictures with Pollack Photography, 5th-7th grade	 Practice Evacuation Drill
 Pruebas de COVID-19 para el personal y estudiantes, 9:00AM a 3:30PM	 Noche de Regreso a Clases / Conexión de Padres, 5:00-7:00PM	 Fotos de otoño con Pollack Photography	 Fotos de otoño con Pollack Photography	 Simulacro de evacuacion (Practica)

## Back to School Night / Parent Connection Night

You're invited to join Peterson teachers and staff for Back to School & Parent Connection Night from 5:00-7:00PM on Tuesday, August 30th. The purpose of this event is to build community and relationships with one another.

 [View the schedule by clicking here.](#)

## Fall Pictures with Pollack Photography

Review [the schedule](#) for school pictures with Pollack Photography. PK-4th grade & 8th grade students will have the photos taken on Wednesday. Students in 5th-7th grade will have their pictures taken on Thursday.

Learn more about pictures with Pollack photography [here](#).

## Recess & Lunch Schedules

In accordance with new state laws, **ALL** K-8 students at Peterson will now receive 30 minutes of recess before lunch each day.

Student lunch is 20 minutes long. Encourage your child to focus on eating and ensuring they can clean up their area each day.

This year, students will no longer be taking a 5-10 minute mask break. However, teachers incorporate movement breaks throughout the day to ensure students are ready to engage academically.

If you have additional questions, please speak with your child's homeroom/advisory teacher.

## Noche de Regreso a la Escuela / Noche de Conexión con Padres

Está invitado a unirse a los maestros y al personal de Peterson para la noche de regreso a la escuela y conexión con padres de 5:00PM a 7:00PM el martes 30 de agosto. El propósito de este evento es construir comunidad y relaciones entre nosotros.

 [Consulta la programación haciendo clic aquí](#)

## Fotos de otoño con Pollack Photography

Revise [el horario](#) de las fotografías escolares con Pollack Photography. Los estudiantes de PK-4to grado y 8vo grado se tomarán las fotos el miércoles. Los estudiantes de 5º a 7º grado se tomarán fotos el jueves.

Obtenga más información sobre las imágenes con la fotografía de Pollack [aquí](#).

## Horarios de Recreo y Almuerzo

De acuerdo con las nuevas leyes estatales, **TODOS** los estudiantes de K-8 en Peterson ahora recibirán 30 minutos de recreo antes del almuerzo todos los días.

El almuerzo de los estudiantes dura 20 minutos. Anime a su hijo a concentrarse en comer y asegurarse de que pueda limpiar su área todos los días.

Este año, los estudiantes ya no tomarán un descanso de máscara de 5 a 10 minutos. Sin embargo, los maestros incorporan pausas de movimiento a lo largo del día para garantizar que los estudiantes estén listos para participar académicamente.

Si tiene preguntas adicionales, hable con el maestro asesor/de aula de su hijo.

## Out of School Time / afterHours Update

Last Friday, Peterson applied for Out of School Time funds to run our before and after school programs (including Band, Robotics Club, and more). We are awaiting the results of our application. When and if we are afforded funds, Mr. Meighen, will share updates regarding enrollment and program options.

## Bullying - What is it? What is it not?

Peterson is a social-emotional learning exemplary school. We dedicate 30 minutes of each day to SEL learning and skill building. We also value restorative justice and repairing harm when it occurs. Please ask your child or your child's teacher what SEL skill they are working on each week.

We have heard several instances of the word bullying used already this year. Peterson takes bullying allegations seriously and follows the [Student Code of Conduct](#) when investigating bullying. However, it is important to know that bullying and conflict are two different things. Additional questions about bullying can be directed to our Conflict Resolution Specialist, Mr. Caldwell or to our School Counselor, Ms. Vasilev.

## Actualización fuera del horario escolar/después del horario

El viernes pasado, Peterson solicitó fondos de tiempo fuera de la escuela para ejecutar nuestros programas de antes y después de la escuela (que incluyen banda, club de robótica y más). Todavía estamos esperando los resultados de nuestra aplicación. Cuando y si se nos otorgan fondos, el Sr. Meighen compartirá actualizaciones sobre las opciones de inscripción y programas.

## Bullying - ¿Qué es? ¿Qué no es?

Peterson es una escuela ejemplar de aprendizaje socioemocional. Dedicamos 30 minutos de cada día al aprendizaje y desarrollo de habilidades de aprendizaje socio-emocional (SEL). También valoramos la justicia restaurativa y la reparación del daño cuando ocurre. Pregúntele a su hijo o al maestro de su hijo en qué habilidad SEL están trabajando cada semana.

Ya hemos escuchado varios casos de la palabra intimidación (bullying) utilizada este año. Peterson se toma muy en serio las acusaciones de intimidación y sigue el [Código de Conducta Estudiantil](#) cuando investiga la intimidación. Sin embargo, es importante saber que la intimidación y el conflicto son dos cosas diferentes. Las preguntas adicionales sobre la intimidación pueden dirigirse a nuestro especialista en resolución de conflictos, el Sr. Caldwell a nuestra consejera escolar, la Sra. Vasilev.

THE DIFFERENCE BETWEEN BULLYING AND CONFLICT	
Imbalance of power, not friends	Equal power or friends
Repeated negative actions	Happens occasionally
Purposeful	Accidental
Serious with threat of physical or emotional harm	Equal emotional reaction
Strong emotional reaction from victim and little to no emotional reaction from the individual(s) doing bullying	Not seeking power or attention
Attempt to gain material things or power	Not trying to get something
No remorse - blames victim	Remorse - will take responsibility
No effort to solve problem	Effort to solve problem

### **Peterson Schools Fees and School Supplies**

Don't forget to pay your school fees! \$50 per child and up to \$100 per family.

Pay online here:

<https://magic.collectorsolutions.com/magic-ui/Login/cps-24941-mary-gage-peterson-el>

### **How do I find out about...?**

Peterson values Parent Partnerships and we always encourage you to ask questions or direct concerns to your child's homeroom or advisory teacher. Additionally, we have several other communication pathways. Please read [this document](#) to better understand who to contact.

### **North Park Community Market**

### **Tarifas y útiles escolares de Peterson Schools**

¡No olvides pagar tus cuotas escolares! \$50 por niño y hasta \$100 por familia.

Paga en línea aquí:

<https://magic.collectorsolutions.com/magic-ui/Login/cps-24941-mary-gage-peterson-el>

### **¿Cómo me entero de...?**

Peterson valora las asociaciones de padres y siempre lo alentamos a que haga preguntas o dirija sus inquietudes al maestro de salón o asesor de su hijo. Además, tenemos varias otras vías de comunicación. Lea [este documento](#) para comprender mejor a quién contactar.

### **Mercado comunitario de North Park**


Friends of Peterson will be at the North Park Community Market on Sunday from 10AM - 2PM.

Visitors to the Friends of Peterson table will have the chance to vote on the name of one of our new chickens!

Friends of Peterson estará en el mercado comunitario de North Park el domingo de 10 a. m. a 2 p. m.


¡Los visitantes de la mesa de Amigos de Peterson tendrán la oportunidad de votar el nombre de uno de nuestros nuevos pollos!




 **In Case You Missed It Last Week:**

 **Peterson Community Events Calendar**


Save the date for Peterson events, parent meetings, and more using this [handy document](#).

Additionally, you can subscribe to the Peterson Community Google Calendar by [clicking here](#) → 

 **En caso de que te lo perdiste la semana pasada:**

 **Calendario de eventos de la comunidad de Peterson**

Reserve la fecha para los eventos de Peterson, las reuniones de padres y más con este [práctico documento](#).

Además, puede suscribirse al calendario de Google de la comunidad de Peterson al [haciendo clic aquí](#) → 



## Proof of COVID-19 Vaccination

Peterson's current vaccination rate is: **59%**

Has your child recently been vaccinated against COVID-19? Has your child recently been boosted with a third shot?

If yes, please submit your up to date vaccination card for your child here:

<https://forms.gle/ZKKguuwFBxJ6p51Y6>

If you previously submitted proof of vaccination and your child has **not** received a booster, you do **not** need to upload your card again.

## Register your child for COVID-19 Testing at School

All students must be re-enrolled in school based COVID-19 testing for SY22-23. Here is the Peterson specific link to register your child:

<https://home.color.com/covid/sign-up/eligibility?partner=tf-pet-610127-minors>

**Peterson students and staff will test on Mondays.**

## Aspen Parent Portal Access

Only 40.6% of Peterson families are connected to Aspen Parent Portal. Parent Portal is for families to view their child's grades, assignments, attendance, and progress. Please complete [this form](#) to receive your email invite to create a Parent Portal account.

## Prueba de vacunación contra el COVID-19

La tasa de vacunación actual de Peterson es: 59%

¿Su hijo ha sido vacunado recientemente contra COVID-19? ¿Su hijo ha sido reforzado recientemente con una tercera inyección?

En caso afirmativo, envíe su tarjeta de vacunación actualizada para su hijo aquí:

<https://forms.gle/ZKKguuwFBxJ6p51Y6>

Si presentó anteriormente un comprobante de vacunación y su hijo no ha recibido un refuerzo, no es necesario que vuelva a cargar su tarjeta.

## Registre a su hijo para la prueba de COVID-19 en la escuela

Todos los estudiantes deben volver a inscribirse en la prueba COVID-19 basada en la escuela para SY22-23. Aquí está el enlace específico de Peterson para registrar a su hijo: <https://home.color.com/covid/sign-up/eligibility?partner=tf-pet-610127-minors>

**Los estudiantes y el personal de Peterson evaluarán los lunes.**

## Acceso al portal para padres de Aspen

Solo el 40,6 % de las familias de Peterson están conectadas al Portal para padres de Aspen. El Portal para padres es para que las familias vean las calificaciones, las tareas, la asistencia y el progreso de sus hijos. Complete [este formulario](#) para recibir su invitación por correo electrónico para crear una cuenta en el Portal para padres.

## **Health Compliance**

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file by October 15, 2022. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

Parents and guardians, please make sure you submit proof of your child's required immunizations and health exams by the October 15, 2022 deadline in order to prevent your child from being excluded from school. With your help, we can ensure all of our students enjoy a healthy 2022-2023 school year!

Please reach out to the Main Office with any questions.

## **School Logistics**

Ensure you have read [this guide](#) to logistics at Peterson. This is a helpful guide to answer many of your questions!

## **Beginning of Year Letter from Principal Nieves**

Take time to read this Welcome Back Letter. This letter includes expectations for families and information about new staff.

[Click here for the letter.](#)

## **Cumplimiento de la Salud**

La ley del estado de Illinois requiere que todos los estudiantes inscritos tengan un comprobante de cumplimiento médico en su archivo escolar antes del 15 de octubre de 2022. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con vacunas actualizadas.

Padres y tutores, asegúrese de enviar pruebas de las vacunas y los exámenes de salud requeridos de su hijo antes de la fecha límite del 15 de octubre de 2022 para evitar que su hijo sea excluido de la escuela. ¡Con su ayuda, podemos asegurarnos de que todos nuestros estudiantes disfruten de un año escolar 2022-2023 saludable!

Comuníquese con la oficina principal si tiene alguna pregunta.

## **Logística Escolar**

Asegúrese de haber leído esta [guía de logística](#) para Peterson. ¡Esta es una guía útil para responder muchas de sus preguntas!

## **Carta de inicio de año de la directora Nieves**

Tómese el tiempo para leer esta carta de bienvenida. Esta carta incluye expectativas para las familias e información sobre el nuevo personal.

[Haga clic aquí para ver la carta.](#)

